ПРАЗДНИК БРАТСТВА, РАЗНИЦ ИСКУССТВА

Слово москвичей

С каким чувством я еду в Ереван?

Я люблю путешествовать, но, побывав в очень многих городах нашей страны, увидев мир, мне страны света, я ни разу не был в Ереване. Я верю своим многочисленным друзьям-армянам (в их у меня много и в Москве и в Ереване), которые говорят мне, что приехать в Ереван, я влюблюсь в него.

Но это—одна сторона дела. Мы едем в Армению не на экскурсию. Я хотя знаю о гостеприимстве и доброжелательности наших хозяев, мы знаем также, что в Армении дорем нам спасибо не скажут. Весь армяне—понимающий, любознательный народ, имеющий древнюю культуру.

Тем более приятно быть в Ереване тогда, когда армянский театр будет показывать свое искусство москвичам. Самый выразительный язык, язык искусства, укрепит дружбу наших народов.

Хочется—и я верю в это,—чтобы в этом творческом соревнованию не было «победителей», чтобы были «квиты», чтобы обе стороны—мы в Ереване, а наши армянские коллеги в Москве—получили по «нитерес».

М. ЖЖОВ,
народный артист СССР.

Побывав однажды в Ереване, я с удовольствием снова еду в этот солнечный край. Он меня, очень кратковременного гостя с Арменией у меня остались приятные, на прием. Самые впечатления. На сей раз я с удовольствием бываю познакомлюсь с ним, о чем мне слышал—памятниками древней культуры, великолепным новым строительством, находящимся на высоком уровне искусством армянского народа.

С волнением жду все мы встречи с армянским зрителем, зрителем и понимающим, и доброжелательным. Солнечный город вмещается — принять гостей народов, дружившими, безмятежным любящим мирным и дружелюбным. От первой поездки в столицу Армении остались самые теплые воспоминания.

Многие из нас едут в Ереван не впервые, едут к друзьям. Первая теплая встреча позволяет надеяться, что новая поездка доставит радость и наслаждение как хозяевам, так и нам, артистам Малого театра.

Очень хочется, чтобы нам сопутствовали не только хорошая погода, но и хорошее самочувствие, настроение всех тех, кто любит и на наших спектаклях.

Пожелаем здоровья всем тем, кто нас ждет!

Э. БЫСТРИЦКАЯ,
народная артистка РСФСР.

В Москве в Малом театре пройдут гастроли театра имени Г. Сундукяна. В столице солнечной Армении выступит Малый театр Союза СССР — сказал любви и дружбы русского и армянского народов.

Мои мать, народная артистка Союза СССР Варвара Николаевна Рыжова, уроженцем Мурзиль, рассказывали мне о замечательных армянских актерах, с которыми она встречалась, и о блестящем драматурге Сундукяне, которого жалеет Малого театра того времени называли «армянским Островским».

Мне уже довелось побывать в Ереване несколько лет назад для открытия театра «Дружба». И мастерство обаятельных гастролью наших театров—еще одно подтверждение горячей дружбы русского и армянского народов.

Мне особенно приятно снова встречаться со зрителями Советской Армении. От души приветствую всех вас, дорогие товарищи и друзья, вас, которые и в труде, и в настоящее дня дарите нашей великой Родине замечательных людей, укрепляющих и украшающих Союз Советской Армении.

Н. РЫЖОВ
народный артист СССР.

Я с огромным удовольствием еду в Ереван, в город, в который я никогда не был, о котором слышал как об одном из красивейших городов нашей страны.

Но главное—я с интересом жду встреч с деятелями армянской культуры и особенно с представителями театрального искусства.

Остается только сожалеть, что в период нашего пребывания в Ереване мы не сможем познакомиться с вождями драматическим театром Армении. Но я надеюсь побывать на спектаклях других театров республики.

П. КОНСТАНТИНОВ,
народный артист СССР.

ПРЕДСТОЯТ РАДОСТНЫЕ ВСТРЕЧИ

ОТ ВСЕЙ души приветствую родной для меня коллектив Малого театра в нашем Ереване. Я — ученик этого театра, и только его прославленному коллективу обязан успехом в осуществлении на сцене моих постановок.

В Ереван приезжает коллектив талантливый, возглавляемый талантливым людьми, коллектив, немало сделавший, у которого в то же время все впереди.

Среди артистов Малого театра есть имена, украшающие собой не только русскую сцену. Имя народного поклонники искусства всех братских республик.

Мы должны быть благодарны каждому артисту коллектива, который вот уже несколько месяцев сюда готовится и этим, и волнением ждет встреча с ереванским зрителем.

Р. КАПЛАНЯН,
народный артист СССР, председатель Армянского театрального общества.

За несколько дней до гастролей Малого театра в Ереване один московский корреспондент встретился с директором театра, народным артистом СССР Михаилом Ивановичем Царевым и попросил его ответить на заданные вопросы.

—Между последней поездкой театра в Армению и нынешней лежит большая полоса времени. Как вы расцениваете сегодняшнюю поездку?

— Когда в столице Армении открылся театр «Дружба», в Ереван создана группа актеров Малого театра с отрывками из нашего репертуара.

Что касается меня лично, то я был в Ереване и раньше, в частности, я приезжал смотреть спектакли от Комитета по государственным премиям и давал свои творческие вечера.

Теперь же Малый театр впервые едет в столицу Армении в полном составе. Мы везем 15 постановок, все лучшее из сегодняшнего репертуара нашего театра. Мне кажется, что гастроли наши могут представить большой интерес для армянского зрителя. Для нас большая радость поездка в город, который славится своими большими многовековыми театральными традициями. Мы сознаем, что гастрольная поездка в такой город накладывает большую ответственность. Ведь мы должны донести до армянского зрителя высокое искусство нашего прославленного театра, который ведет свои реалистические традиции от Мочалова, Щепкина, Ермоловой — основоположника русского сценического реализма. По мере сил и способностей мы стараемся развивать эти традиции, идя в ногу с нашим временем.

—В Малом театре народный артист СССР Рачья Каплаян поставил свои спектакли, которые вы везете в Ереван. Насколько плодотворна была совместная работа с ним и как вы видите дальнейшее развитие сотрудничества русской и армянской театральной культуры?

—Мы считаем, что работа армянского режиссера, народного артиста Советского Союза Рачья Каплаяна в Малом театре была очень плодотворной. Спектакль «Признание», в котором он принимал участие — в самой инсценировке, а как режиссер-постановщик, готовился к 100-летию со дня рождения Владимира Ильича Ленина — был поставлен к этой знаменательной дате. Надо сказать, что спектакль получился хорошим и идет неизменно с большим успехом.

Вторая встреча состоялась в работе над постановкой пьесы Леси Украинки «Каменный хозяин». Под влиянием его спектакль пил всего два раза, так что официальную премьеру мы будем отчасти справлять в Ереване и потом — в Москве, когда мы вернемся и отроем сезон у себя дома.

Я считаю, что и работа над «Каменным хозяином» была очень плодотворной. У Каплаяна богатая фантазия, он хорошо ведет сцену и пластическое выражение актеров. Я думаю, что в Ереване было полезно встретиться с актерами Малого театра, потому что общение с многими выдающимися мастерами Малого театра всегда обогащает режиссеров, как и режиссер обогащает актеров. Вообще этот принцип взаимообмена очень ценен. Его нужно поощрять. Кроме этого нужно создать за тем, чтобы лучшие пьесы драматургов из союзных и автономных республик быстрее переводились и ставились на русской сцене. Это — тоже путь к обмену взаимообогащением культуры.

Что касается нашего дальнейшего сотрудничества, то я совершенно убежден в том, что если будет на то желание Рачья Каплаяна, то коллектив нашего театра еще не раз встретится с этим замечательным режиссером.

—До войны литератор Лев Самсонович Хачатрян был режиссером с Малым театром и поставил пьесы Акопа Дерсяна «Дядя Багдасар». Помешала война. Не считаете ли вы возможным возобновить и продолжить эту работу?

—К сожалению, этот вопрос для меня прозвучал впервые. Может быть, такой разговор и был, но, хотя я связан с театром с 1937 года, тогда не имел отношения к руководству театром, и поэтому на я курс дела.

Ваш вопрос, заинтересовал меня. Я с удовольствием познакомлюсь с пьесой. Но, несомненно от этой пьесы, я в Ереване глубже познакомлюсь с армянской драматургией и, прежде всего, современной. Если в современной армянской драматургии есть пьесы, которые подходят к стилю и к методам работы актеров Малого театра, то этот разговор у нас завяжется с тем же Рачьей Каплаяном. Я буду рад, если армянские пьесы появятся на сцене Малого театра.

—Удастся ли нам лично во время поездки в Армению выступить с сольным концертом?

—Такое предложение имеется. Но я для себя этот вопрос окончательно не решил, так как не знаю, позволит ли время. Ведь я в этой поездке буду занят и как актер. В пьесе «Признание» я играю роль старого дипломата, старшего брата Ленина, и в «Старшем», в очередь с Константиновым, я играю Старика. За эту работу я получил Государственную премию за 1969 год.

Наша беседа окончена. Поблагодарив Михаила Ивановича, я от имени читателей желаю ему успехов, мы поклеем ему и всей труппе театра успешных гастролей в Армении.

В свою очередь, — сказал в заключение М. И. Царев, — я желаю успеха нашим товарищам, коллегам на театре имени Сундукяна, которые во время нашего пребывания в Армении будут выступать в Москве на сцене Малого театра. А пока для Еревана, в лице будущим зрителям, прошу передать большой сердечный привет и пожелание доброго здоровья.

До скорой встречи в театре на наших спектаклях!

В. КАРАПЕТЯН,
корр. «Коммуниста».

Я полюбил его в юности

Трудно переоценить значение начинающихся у нас 4-го сентября гастролей Малого театра. Один из самых любимых театров в Союзе, хранительницей целую плеяду великих мастеров сцены, он пользуется широкой известностью и всеобщей любовью. С театральных подмостков, с шекспировских вкладит в нашу жизнь его мастерные артисты, каждый из которых — уже целая эпоха в театральной жизни страны.

Я уверен, что все постановки, все привезенные пьесы полны — нашим современным проблемам, и все мы еще долго будем находиться под впечатлением блестящего искусства Малого театра. Доброго слова заслуживают в этом театре не только большие мастера, прославившие славы труп, но и молодежь, которой предстоит в дальнейшем поддерживать замечательные традиции, завещанные основоположниками Малого театра.

Отгадываешь на пролеме, на самом конце, и хочу еще раз с благодарностью вспомнить, какое чувствие произвело на меня три одно или второе театра. Я любил его со всей юношескими пылкими и начитывал мне Чацкого с Мочалова, Щепкина, Ермоловой, и всей душой был признателен этим корифеям за школу, которую все вы прошли, занимаясь с их творчеством. С благодарением относился я всегда и великими именами режиссеров Малого театра, таким, как Сумбатов-Южин, Лепский, Немирович-Данченко, эстетом которых я обязан и Сумбатов-Южин был моим земляком, он тоже многие годы прожил в Тифлисе.

Еще мне хочется сказать о наградах, которые сами собой приходят, когда приходится ежедневно видеть театральную жизнь России и Армении. Мы вправе считать Петроса Адамяна одним из армянским Мочаловым, а Сарандуби—армянской Ермоловой, и обе — и Мочалов и Ермолова — были питомцами Малого театра.

До сегодняшнего дня Малый театр держит высокое свое честь и благодарно следует тем великим традициям, которые заложили его выдающиеся основоположники. Это великолепная школа, и я хочу поздравить ереванцев с праздником, который ожидает их в сентябре.

Бабкен НЕРСЕСЯН,
народный артист Армянской ССР.

Дорогие гости

Московский Малый театр приезжает в Ереван. Любителям и почитателям искусства давно знакомы с его замечательными коллективом. Он привезет на суд зрителей оружия живого слова и игры.

Я уверен, что наши дорогие гости встретят среди любителей театра. В их лице мы найдем новых друзей, сам обогатит нас своим опытом и действенным, полезным, свойственной большому искусству. А мы вспоминаем вас, восхищаемся вашим и любим вас.

Григор ХАНДЖЯН,
член-корреспондент Академии художеств СССР.

Народная артистка СССР Е. Н. Гоголева и народный артист РСФСР С. А. Маркушев в спектакле «Полин и наши».

Любимый театр

Итак, старейшая русская драматическая труппа — Академический Малый в течение сентября будет властвовать над сердцами и умами ереванцев.

Этот замечательный театр, его реалистическое искусство, имеет корни, которые становятся нашему армянскому зрителю.

Весь размах гастролей Малого академического театра становится очевидным, когда читаешь афиши, расклеенные по всему городу. Театр привезет в Армению с щедрой душой, будучи уверенным, что древняя страна сценического искусства с большим гостеприимством и вниманием оценит эту щедрость. Гастрольная афиша театра — все его лучшие постановки театра. Они дают нашему зрителю новое представление о нашем замечательном, богатейшем прославленного «Дома Островского».

Спектакль показывают не только с творческими индивидуальностями большого таланта талантливых актеров. Не менее интересно нашему зрителю узнать режиссеров, которые посчастливились в разное время обогатить с могучим коллективом, имеющим традиции Щепкина, Ермоловой, Лешского, Южина, Соловьева, Остужева и других. Художественная сила и мастерство гигантов передаются из поколения в поколение, которые в свою очередь обогащают не лучшими творческими достижениями.

Словом, еще нам предстоит много на размышлений по поводу спектаклей театра.

Мы все настроены и воспринимаем этих гастролей, как большого праздника искусства.

А. АРАКСМАНЯН,
драматург, заслуженный деятель искусства Армянской ССР.

«Второй университет»

Так издавна называют Малый театр. И не только потому, что он вышел из недр университетской группы. А прежде всего потому, что Малый театр вместе с Московским университетом играл важную роль в истории развития прогрессивной культуры в России. Примечательно, что великий М. Щепкин, подобно Гоголю, видел в театре «кафедру», с которой читается сказ... живого слова.

Со дня своего основания Малый театр поддерживал тесные связи со всеми духовными брами — университетами. Эти замечательные традиции сохранились и по сей день. В первые послевоенные годы я учился в Московском университете. Малый театр был нашим пифом, и на одна его премьера не проходила без участия университетских студентов. Мне довелось присутствовать на обсуждениях просмотров многих спектаклей Малого театра.

Но особенно мне запомнился юбилейный спектакль «Доходное место» А. Островского, посвященный в апреле 1949 г. 125-летию со дня рождения великого русского драматурга. В спектакле участвовали выдающиеся мастера И. Ильинский, М. Царев, Н. Анненков, Е. Гоголева и другие. Успех был огромен, не, пожалуй, «именинницей» в тот юбилейный вечер стала Вера Пашенная (Кедрина). Это был волнение праздничный день и для «Дома Островского», и для университета.

Островского надо смотреть только в Малом. Не случайно среди гастрольных спектаклей—три по пьесам Островского. Два из них я видел еще в 40-е годы. И теперь я с нетерпением жду, чтобы вновь посмотреть эти спектакли спустя четверть века.

С. ДАРОНЯН,
профессор, доктор филологических наук.

Народный артист РСФСР Н. В. Подгорный и народный артист СССР М. И. Царев в спектакле «Признание». Фото П. Ефимова.

ИСТОКИ БОЛЬШОЙ ДРУЖБЫ

СТРАНИЦЫ ИСТОРИИ

Сегодня, когда армянский народ с распространным обычным Достоевского выражается великой русской культуры — весь коллектив прославленного старейшего Малого театра, с особой силой ощущаешь его неразрывную связь с армянской культурой и благотворное влияние на реалистическое развитие армянского театра. Дружба двух театров, их взаимосвязь имеют давнюю историю.

Великие сыны русского народа высоко ценили культуру армянского народа и всегда с пламенной симпатией говорили о ней. То же самое мы наблюдаем и в отношении русской культуры со стороны армянских писателей: Хачатура Абовяна, Михаила Налбандяна, Рафаэла Патканяна и других, переводивших на армянский язык многие произведения Пушкина, Тютчева, Кармазина, Лермонтова, Островского, Сухово-Кобылина, Гоголя, Тургенева, Толстого, Достоевского и других корифеев русской литературы.

Великий армянский драматург Габриэл Сундукян в 1846 году учился в Петербурге и был постоянным посетителем Александринского театра, на сцене которого выступал и прислушивался на Москвы Щепкин, поразивший его своей реалистической игрой.

Императорский до названию Малый театр со дня своего основания был по существу театром для народа, театром реалистического направления, революционного романтизма, развивающим свою обличительным репертуром к протесту против несправедливостей господствующего строя, гимном великого пета. Вот почему в продолжение всего XIX века Малый театр всегда являлся прогрессивной силой для представителей прогрессивной армянской интеллигенции.

Малый театр оказал, безусловно, определенное влияние на формирование репертуара вновь организованного в 1868 году армянского театра, возглавляемого Тиграном Чухаджяном. Это влияние как видны в показе на армянской сцене произведений Островского, Гоголя, Сухово-Кобылина, Лермонтова, Тургенева и других русских авторов и лучших пьес западноевропейской классики.

Со дня своей организации армянский театр и Гевург Чшмишян твердо придерживались творческого метода Малого театра в отношении русского артиста Щепкина. Из множества примеров приведем только один. Гевург Чшмишян в роли артиста Сергая Мандилян, вернувшись из Москвы, приносит готовый перевод пьесы Островского «Свадьба Кречинского», которая была затем поставлена Г. Чшмишяном в 1865 году.

Интерес деятелей Малого театра к армянской культуре был огромным. Этим также можно объяснить неоднократные гастроли театра на Кавказе, приезд великого Островского в 1863 году в Тифлис и его постоянную дружбу с Габриелом Сундукяном.

Иванов, вспоминая письмо Петроса Адамяна, в котором он пишет, что, будучи в Москве в 1883 году, был приглашен Островским в свой дом. Драматург обрадовался, когда узнал, что артистом создан образ Жиркина на армянской сцене, живо интересовался работой армянского театра, творчеством армянских артистов.

Первый приезд прославленного русского театра на Кавказ относится к 1883 году. Пресса и публика восторженно принимают спектакли старейшего русского театра, выражают ему особую благодарность за показ пьес Островского. Говорит о спектакле «Василиса Мелентьева», пишет, что «зрители прекрасную игру Федотовой в заглавной роли. «С каждым новым спектаклем талант Федотова все более и более приводит в восторг тифлисскую публику, с каждой новой пьесой талантливая артистка развертывает перед нами новую художественную страницу русского альбома созданных ею ролей». Глубокое впечатление оставляет игра Федотовой в роли Катерины. «В этот вечер тифлисская публика, вновь побеждена дивной игрой талантливой артистки Федотовой, постаралась выразить ей свою глубокую благодарность и интуицию, с которой знакомы жители знойного юга».

«Интуициям жителей знойного юга» вновь приводит артистов Малого театра на Кавказ в 1885, 1887 и 1892 годах. В составе труппы все корифеи русской сцены — Ермолова, Федотова, Рыбаков, Южин, Правдин, Леонидов. Артисты показывают «Бесприданницу», «Женитьбу Белугина», «Грозу», «Лес», Пьеса Островского «Без вины виноватые» произвела на зрителя возвращения из Тифлиса в 1883 году, вызывает особый интерес зрителей: редко можно было увидеть спектакль, в котором участвовали бы такие сильнейшие актеры, как Ермолова, Федотова — Кручинина, Рыбаков — Незнамов, Правдин — Шмага, Южин — Мурзов.

Малый театр гастролирует в Тифлисе и Баку в 1891, 1900, 1901, 1903, 1910 годах и в каждый свой приезд показывает все новые и новые постановки пьес Островского: «Бешеные деньги», «Волки и овцы», «Поздняя любовь», «Бесприданница», «Грозовой дождь», «Таланты и поклонники» и произведения других авторов.

Приведем еще несколько отзывов нашего.

«С первого же появления на сцене Драндина перед Катериной нагнетает не глазах публики по всей своей исполности». Такого же рода тщательная и реалистическая исполнения еще не видела, да и, вероятно, не увидит тифлисская публика».

С небывалым успехом проходит гастроли Малого театра в Тифлисе и Баку в 1903 году. Газета «Ивак» писала: «Вчера, 16 мая, в театре Тагиева звучались гастроли артистов Малого театра нет места для тех произведений современной драматической литературы, которые только вот по первым зрителя, повергают его в страх и трепетание, но ничего не говорит на тому, что сидящие и не пробуждает в нем сил для честной борьбы».

Такие образы, гастроли артистов Малого театра в Тифлисе и Баку еще больше укрепили позиции армянского театра, доказывали необходимость не менее и новых встреч между представителями театрального искусства двух народов. Гастроли артистов армянского театра в Москве в 1912 году так же проходит с громадным успехом, вызывают восторженные отзывы печати и корифеев русской сцены и Малого театра.

Многие и теперь по хорошо помнят бурный успех великого Нагрыма Ованяна в Москве в 1908 году в роли Отелло. Его партнерами в спектакле были выдающиеся мастера Малого театра. В год Отечественной войны, будучи в Ереване, серебряр артисты Малого театра Рыжова и Массалитинова выслушали слушали «Гусар» на сцене Ереванского Арче Воскиани: «Отрывки из пьес «Без вины виноватые» и «Гроза» исполнила Арче Воскиани. Ее величество, — произнесем в ней выразительность, трагическая обреченность ее Катерины остались на нас большое впечатление».

Нынешний приезд Малого театра на продолжительные гастроли в Ереван с полным составом и с новыми пьесами и с обширным репертуаром и одновременные гастроли театра имени Г. Сундукяна в Москве — лучшее свидетельство дружбы двух братских народов, их стремление и духовную и художественному взаимообогащению. Эта дружба продолжается свыше ста лет и достигла своей кульминации в наши дни.

Мы горячо приветствуем Малый театр и его выдающихся артистов, продолжающих славные традиции своих предшественников по укреплению дружбы Малого театра с армянской культурой.

Н. КАРАМАНОВ,
кандидат искусствоведения.